Read First: Notes for translation

* Only translate content appearing in the columns for **{Script}** and **{On Slide Text}.**
* **Do not** translate content in the **{Animation Notes}** column. Leave this column in English.
* **Do not translate Lesson headings**. Leave them in English. Please make sure the lesson headings remain in English next to “Lesson:”, as this helps the team tracking the video translation.
* Ensure names of tips are consistent across a module. For example, “Be Calm” should remain in the same form on every slide it appears in. It shouldn’t change to “Stay Calm” or “Being Calm” later on.
* Don’t include any slashes (/) or brackets where they weren’t present in the original script - make sure the script is final and matches the original stylistically.
* **Do not translate** numbers appearing in brackets, such as [1] or the word [pause].

# {Modules}

| {Keep Children Safe} | |
| --- | --- |
| Lecția de azi este despre asigurarea siguranței copiilor.  Iată 3️⃣ sfaturi despre cum să asiguri siguranța copiilor în situații riscante: | Asigurarea siguranței copiilor |
| Primul sfat este să vorbești cu ei.  Vorbește-le copiilor despre ceea ce se întâmplă într-un mod pe care îl pot înțelege.  Vorbește cu ei despre potențialele pericole. | Vorbește |
| Al doilea sfat este să faceți un plan împreună.  Identificați un punct de întâlnire și faceți un plan în cazul în care vă rătăciți.  Ține-ți copiii mereu aproape sau lasă-i împreună cu cineva de încredere.  Planificarea alături de copiii îi ajută să se simtă mai în siguranță. | Faceți un plan |
| Al treilea sfat este să le oferiți asigurări.  Asigură-ți copiii că vei face tot posibilul pentru a-i proteja.  Încurajază-i să îți spună tot ceea ce îi îngrijorează.  Fii mândru de eforturile tale și încearcă să ai grijă și de tine. | Asigură |

# 

| {Prepare to Travel} | |
| --- | --- |
| Lecția de astăzi este despre cum să te pregătești pentru a vă deplasa.  Iată câteva sfaturi utile pentru a crea rutine care să te ajute să petreci timp împreună cu copiii tăi. | Pregătește-te pentru deplasare |
| Primul sfat este să identifici persoanele de încredere.  Notează numele complet și numărul de telefon al tău și al altor trei persoane în care ai încredere.  Dacă ai nevoie de ajutor la scris, cere ajutorul cuiva. | Identifică persoanele de încredere  Notează numele complete și numerele de telefon  Cere ajutorul cuiva dacă ai nevoie |
| Al doilea sfat este să vă aveți grijă de documente.  Fă copii de rezervă sau fotografii tuturor documentelor de identitate și păstrează-le în siguranță. | Ai grijă de documente  Fă copii de rezervă sau fotografii  Păstrează documentele în siguranță |
| Al treilea sfat este să faceți un plan.  Informează o persoană de încredere despre itinerariul tău, locul în care te afli și persoanele care te însoțesc.  În situația în care copilul are telefon mobil, salvează numărul tău și al câtorva persoane de încredere în el. | Faceți un plan  Informează o persoană de încredere  Salvează numerele pe un telefon mobil |
| Explică-i copilului cum trebuie să se comporte la punctele de control (adică să fie liniștit, să nu coboare din mașină).  Ascunde banii sau cardurile bancare în locuri diferite, în cazul în care pierzi bagajele. Să fii pregătit presupune multă muncă | Explică modul în care trebuie să te comporți la punctele de control  Ascunde banii sau cardurile bancare în locuri diferite |
| Cel de-al patrulea pas este să vorbești cu copilul tău.  Inventează împreună cu copilul tău un cântec care să conțină numele tău complet, numărul tău de telefon și numărul unei persoane de încredere. Repetați-l în fiecare zi, ca să îl memoreze.  Spuneți-i copilului unde mergeți și de ce, într-un mod pe care să îl înțeleagă și să îl accepte.  Dacă este posibil, permiteți-le copiilor să ia cu ei un obiect care le aduce alinare înainte de a pleca din casă. | Vorbește cu copilul tău  Inventați un cântec cu nume și numere de telefon  Explică unde mergeți și de ce  Aduceți un obiect care aduce alinare |
| Al cincilea sfat este să creați o etichetă de identitate.   Ai nevoie de ceva pe care să scrii, cum ar fi hârtie sau carton. | Creează o etichetă de identificare |
| Dacă ai nevoie de ajutor, cere ajutorul unei persoane de încredere. | Cere ajutor |
| Pe o parte, scrie numele complet al copilului și numărul de telefon al persoanelor responsabile de îngrijirea lui. | Scrie numele complet al copilului și numărul de telefon |
| Pe cealaltă parte, scrie eventualele medicamente de care are nevoie copilul și orice nevoi speciale sau dizabilități. | Scrie eventualele medicamente, nevoi speciale sau dizabilități |
| Învelește eticheta cu un plastic sau o pungă impermeabilă. | Învelește-o |
| Ascunde eticheta în ceva ce copilul dumneavoastră poartă mereu (de exemplu, în buzunar sau în pantof) | Ascunde-o |

# 

| {Travel Safely} | |
| --- | --- |
| Lecția de astăzi este despre siguranța în timpul deplasărilor.  Iată două lucruri pe care le poți face pentru a te asigura că tu și copiii tăi sunteți în siguranță atunci când vă deplasați în timpul unei situații de urgență: | Deplasați-vă în siguranță |
| Primul sfat este să vă mișcați în siguranță.  Deplasați-vă cu un grup de persoane pe care le cunoașteți, dacă este posibil.  Dacă trebuie să prezentați pașapoartele sau buletinele, încercați să le țineți în mână. | Mișcați-vă în siguranță  Deplasați-vă cu un grup  Țineți documentele în mână dacă trebuie să le prezentați |
| Al doilea sfat este să ai grijă de tine.  Când îți este greu, amintește-ți că faci tot ce poți într-o situație dificilă.  Ai grijă și de tine. | Ai grijă și de tine  Faci tot ce poți  Ai grijă în continuare de tine |

# 

| {Protect From Traffickers} | |
| --- | --- |
| Lecția de azi este despre protejarea copiilor de traficanți.  Iată 5 sfaturi care te vor ajuta să-ți protejezi copiii de traficanți: | Proteja-ți Copiii de Traficanți |
| Primul sfat este să-ți înveți copilul.  Învață-ți copilul ce este traficul de persoane și cine pot fi traficanții.  Traficanții sunt persoane care mint sau se prefac că sunt prietenoase pentru a păcăli copiii să meargă cu ei sau să facă lucruri pe care nu vor să le facă. | Învață-ți copilul  Traficanții păcălesc copiii  Mint și se prefac că sunt prietenoși  Conving copiii să meargă cu ei sau să facă lucruri pe care nu vor să le facă. |
| Traficanții pot fi – bărbați, femei, cupluri sau chiar persoane apropiate copilului, în care acesta are încredere. | Traficantul poate fi oricine, chiar și o persoană de încredere |
| Aceștia oferă cadouri, fac promisiuni, fac multe complimente sau le cer copiilor să păstreze secrete pentru a le câștiga încrederea. | Traficanții câștigă încrederea prin:  Oferirea de cadouri  Făcând promisiuni mărețe  Făcând multe complimente  Cerând păstrarea unui secret |
| Al doilea sfat este să aibă încredere în ei înșiși.  Învață-ți copilul să-și asculte instinctele. Dacă ceva pare ciudat sau înfricoșător, ai încredere în instinctul tău, probabil că ceea ce simți este corect. | Să aibă încredere în ei înșiși  Ascultă-le sentimentele  Să aibă încredere în instinctele lor |
| Al treilea sfat este să plece în siguranță.  Înainte de a merge cu cineva, chiar și cu o persoană cunoscută, spuneți-i copilului să se asigure că se simte în siguranță.  Spune-i copilului să se asigure că cineva știe unde se află. | Să plece în siguranță  Explică-i să meargă doar dacă se simte în siguranță  Să se asigure că cineva știe unde se află |
| Învață-i să nu meargă nicăieri cu persoanele necunoscute, chiar dacă acestea sunt prietenoase cu ei.  Dacă se simt în pericol, învățați-i să rămână calmi. Să se îndepărteze dacă pot, să se adăpostească într-un loc sigur, înconjurați de oameni, și să ceară ajutorul unui adult sau unei autorități de încredere (cum ar fi un profesor, un polițist sau un agent de pază). | Învață-l să nu meargă nicăieri cu străini  Dacă nu ești în siguranță, stai calm, îndepărtează-te și cere ajutor. |
| Al patrulea sfat este să comunice cu un adult de încredere.  Spune-le copiilor să comunice cu un adult în care au încredere dacă se simt confuzi sau îngrijorați.  Explică-i copilului tău că trebuie să-ți spună ție sau unui alt adult de încredere dacă cineva, chiar și o persoană cunoscută:  le oferă cadouri  le face promisiuni mărețe sau  le cere să păstreze secrete care îi fac să se simtă inconfortabil.  Reamintește-le că pot vorbi oricând cu tine, indiferent de situație. | Vorbește cu un adult de încredere |
| Al cincilea sfat este să înveți și tu.  Învață să recunoști semnele care indică existența unei posibile probleme.  Fii atent la schimbările de comportament sau de dispoziție ale copilului tău. | Învață și tu  Identifică semnele care indică faptul că ceva nu este în regulă  Changes in mood or behaviour  Notice secretive  Check in and show you care |
| Also look out for if your child is:  Going to places that are unusual for them  Getting gifts or money they can’t explain  Hiding who they talk to or where they go  Getting nervous, upset, or secretive when using a phone or going online  These signs don’t always mean something is wrong but they are good reasons to check in with your children and show them you care | Look out:   Going to places that are unusual for them  Getting gifts or money they can’t explain  Hiding who they talk to or where they go  Getting nervous, upset, or secretive when using a phone or going online |

# 

| {Care for your Children in a Shelter} | |
| --- | --- |
| Today’s lesson is caring for your children in a shelter.  Here are three tips that will help you to support your children if you ever find yourself in a shelter: | Care for Your Children in a Shelter |
| The first tip is to make it familiar.  If possible, take a comfort item from home with them to a shelter  Decorate the shelter together, with notes or pictures for the walls if you can. | Make it familiar |
| The second tip is to find the positive.  Find something to smile about together.  Share one good thing that happened at the end of each day with your child - no matter how small. | Find the positive |
| The third tip is to reassure.  Try to reassure your children as often as you can.  For younger children, you may want to give them a hug or hold them when they are feeling scared.  For older children, let them know that you are here for them and give them the space to talk to you. | Reassure |